



Botschaft  
der Bundesrepublik Deutschland  
Pretoria

1267 Pretorius Street  
Hatfield, Pretoria  
0083  
Tel.: 0027-12-427 8977  
Fax: 0027-12-427 8982  
E-Mail: [reg2@pret.diplo.de](mailto:reg2@pret.diplo.de)  
Internet: [www.southafrica.diplo.de](http://www.southafrica.diplo.de)

Stand: Januar 2016

**Haftungsausschluss: Diese Angaben basieren auf den der Botschaft zum Zeitpunkt der Abfassung vorliegenden Informationen. Die Angaben und insbesondere die Benennung der Anwälte und sonstigen Rechtsbeistände sind unverbindlich und ohne Gewähr. Bei Mandatserteilung hat der Mandant für alle Kosten und Gebühren selbst aufzukommen. Das Verzeichnis erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.**

## Allgemeine Informationen:

### - Anwaltschaft

Ähnlich dem englischen Rechtssystem unterscheidet man in Südafrika zwischen *Attorneys* und *Advocates*. Ein *Attorney* berät den Mandanten direkt, und kann eine Partei auch vor dem *Magistrates's Court* und dem *High Court* vertreten. Vor dem *High Court* wird aber in den meisten Fällen ein *Advocate* hinzugezogen, der sich auf die Vertretung der Partei vor Gericht spezialisiert hat und der dabei von dem *Attorney* unterstützt wird.

Während bislang eine direkte Mandatierung eines *Advocate* ohne Einschaltung eines *Attorney* standesrechtlich nicht zulässig war, wird diese Unterscheidung nach dem *Legal Practice Act 28 of 2014*, für dessen Inkrafttreten es jetzt noch der Festlegung des Datums durch den Präsidenten der Republik Südafrika bedarf, aufgeweicht. Einer direkten Mandatierung eines *Advocate* durch den Mandanten steht dann standesrechtlich nichts mehr im Wege.

*Attorneys* und *Advocates* werden üblicherweise stundenweise und nach Arbeitsaufwand bezahlt. Die Vereinbarung eines Erfolgshonorars ist möglich, aber grundsätzlich gesetzlich auf 25% des zugesprochenen Betrages begrenzt. Es ist jedenfalls empfehlenswert, vorab eine Gebührenvereinbarung abzuschließen, um Klarheit über die entstehenden Kosten zu haben.

### - Pflichtverteidiger und *Legal Aid Clinics*

Die südafrikanische Verfassung sieht die Bereitstellung eines Pflichtverteidigers in strafrechtlichen Angelegenheiten zwar vor, jedoch ist die Zuteilung eines Pflichtverteidigers abhängig von der Bedürftigkeit des Angeklagten. In zivilrechtlichen Angelegenheiten gibt es zahlreiche sogenannte *Legal Aid Clinics*, zumeist an den Universitäten des Landes, die für Personen, die sich die Mandatierung eines Anwaltes nicht leisten können, die rechtliche Vertretung in bestimmten Angelegenheiten übernehmen. Auch in diesem Falle ist die Bedürftigkeit den *Legal Aid Clinics* nachzuweisen.

### - Kosten

In Südafrika müssen grundsätzlich keine Gerichtsgebühren gezahlt werden, allerdings sind die Kosten der Zustellung von Schriftsätzen durch den zuständigen *Sheriff* (etwa: Gerichtsvollzieher) von den Parteien selbst zu tragen.

Da es in Südafrika kein Rechtsanwaltsvergütungsgesetz gibt, und die Anwaltskosten grundsätzlich auf Stundenbasis abgerechnet werden, kann dies in vielen Fällen insgesamt zu relativ hohen Prozesskosten führen, die schnell einen mittleren Streitwert übersteigen können.

Auch bei einem obsiegenden Urteil werden der obsiegenden Partei nicht alle entstandenen Kosten erstattet.

Grundsätzlich werden nur die so genannten *party-and-party costs* dem Obsiegenden zugesprochen. Diese Kosten werden anhand von Tabellen errechnet und in einer Kostenrechnung am erkennenden Gericht durch den sogenannten *Taxing Master* festgelegt. Die darüber hinausgehenden Kosten sind von der Partei, die den Anwalt mandatiert hat, selbst zu tragen.

## Liste deutschsprachiger Anwälte in Pretoria

Stand: Januar 2016

Die Telefonvorwahl für Südafrika von Deutschland aus ist: 0027-

| <b>Anwalt</b>  | <b>Tel./Fax-Nrn.</b>   | <b>Fachrichtung</b>   | <b>*</b> |
|--|--|-----------------------|----------|
| <b>Leistner Attorneys</b><br><b>Herr Chris Leistner</b><br>Equestria Centre, Simon<br>Vermooten Str. Equestria<br>Pretoria | Tel.: 012-807 3915<br>012-807 3474<br>Cell: 082-456 5134<br>Fax: 012-807 3815<br>c.leistner@absamail.co.za | Alle<br>Rechtsgebiete | ja       |
| <b>A.B. Löwe</b><br><b>Herr Löwe</b><br>340 Witchhazel Avenue<br>1 <sup>st</sup> Floor Eco Court, Eco<br>Park Centurion    | Tel.: 012-676 8775<br>Fax: 012-676 8780<br>law@ablowe.co.za  | Immobilienrecht       | nein     |

Mit diesen Anwälten können Sie in deutscher Sprache korrespondieren. Die Angaben auf dieser Liste sind unverbindlich und ohne Gewähr.

Die Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

\* = Bereitschaft deutsche Rechtsreferendare zur Ausbildung aufzunehmen

## Liste deutschsprachiger Anwälte in Johannesburg

Stand: Januar 2016

Die Telefonvorwahl für Südafrika von Deutschland aus ist: 0027-

| <b>Anwalt/Anschrift</b>   | <b>Tel./Fax-Nrn.</b>   | <b>Fachrichtung</b>  | <b>*</b> |
|---|--|--|----------|
| <b>Volker Getzschmann</b><br>71 Dale Lace Road,<br>Randpark Ridge   | Tel.: 011-795 1516<br>Fax: 011-794 8783<br>Cell: 072-900 2622<br>volkergetz@intekom.co.za      | Notariat, Erbrecht,<br>Familienrecht,<br>Immobilienrecht   | nein     |
| <b>WerthSchröder<br/>Herr Schröder</b><br>1 <sup>st</sup> Floor Kiepersol<br>Stonemill Office Park 300<br>Acacia Road<br>Darrenwood<br>Johannesburg | Tel.: 011-467 1776<br>Fax: 011-476 1813<br>Cell: 082 451 2314<br>kschroeder@werthschroeder.com | Handels- und<br>Gesellschaftsrecht<br>Prozess- und<br>Schiedsgerichtsverfahren,<br>Insolvenzrecht                                  | ja       |
| <b>Spellas Lengert Kübler Braun<br/>Incorporated (SLKB)<br/>Herr Braun</b><br>64 4 <sup>th</sup> Avenue<br>Melville<br>Johannesburg                 | Tel.: 011-482 1431<br>Fax: 011-482 1562<br>Cell: 072-982 9430<br>hpb@slkb.co.za                | Zivilrecht,<br>Wirtschaftsrechts,<br>Verwaltungsrecht, Erbrecht  | ja       |
| <b>Spellas Lengert Kübler Braun<br/>Incorporated (SLKB)<br/>Herr Kübler</b><br>64 4 <sup>th</sup> Avenue<br>Melville<br>Johannesburg                | Tel.: 011-482 1431<br>Fax: 011-482 1562<br>Cell: 082-925 0334<br>juk@slkb.co.za                | Zivilrecht, Wirtschaftsrecht,<br>Notariat, Conveyancing<br>(Grundbuchelegenheiten,<br>Grundstückübertragungen-<br>und belastungen) | ja       |

Mit diesen Anwälten können Sie in deutscher Sprache korrespondieren. Die Angaben auf dieser Liste sind unverbindlich und ohne Gewähr.

Die Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

\* = Bereitschaft deutsche Rechtsreferendare zur Ausbildung aufzunehmen

## Liste deutschsprachiger Anwälte in KwaZulu Natal

Stand: Januar 2016

Die Telefonvorwahl für Südafrika von Deutschland aus ist: 0027-

| <b>Anwalt/Anschrift</b>   | <b>Tel./Fax-Nrn.</b>   | <b>Fachrichtung</b>   | <b>*</b> |
|---|--|---|----------|
| <b>Schulz, Wiesinger,<br/>O' Dwyer<br/>Herr Wiesinger</b><br>Office 16, Warne House<br>7 Garlicke Str.,<br>Ballito und 4 Schroeders<br>Str. Wartburg  | Tel.: 032-946 1500<br>Fax: 032 946 2444<br>Cell: 083 458 6669<br>louis@swo.co.za | Agrarrecht,Aktienrecht,Bankrecht,<br>Erbrecht, Familienrecht,<br>Gesellschaftsrecht, Grundstücksrecht,<br>Handelsrecht, Immobilienrecht, Mietrecht,<br>Strafrecht, Verkehrsrecht<br>Vertragsrechts, Wirtschaftsrecht,<br>Wohnungseigentumsrecht, Zivilrecht | ja       |
| <b>Schulz, Wiesinger,<br/>O'Dwyer<br/>Herr Ralf Schulz</b><br>Office 16, Warne House<br>7 Garlicke Str.,<br>Ballito und 4 Schroeders<br>Str. Wartburg | Tel.: 033-503 1429<br>Fax: 033-503 1338<br>Cell: 082 386 5113<br>ralf@swo.co.za  | Agrarrecht,Aktienrecht,Bankrecht,<br>Erbrecht, Familienrecht,<br>Gesellschaftsrecht, Grundstücksrecht,<br>Handelsrecht, Immobilienrecht, Mietrecht,<br>Strafrecht, Verkehrsrecht<br>Vertragsrechts, Wirtschaftsrecht,<br>Wohnungseigentumsrecht, Zivilrecht | ja       |
| <b>Charles Pillai, Liasides<br/>&amp; Ass<br/>Frau Liasides</b><br>37 Overport Drive,<br>Overport, Durban   | Tel.: 031 207 1437<br>Fax: 031 208 0034<br>liasides@telkomsa.net                 | Erbrecht, Grundbuchübertragungen  | ja       |

Mit diesen Anwälten können Sie in deutscher Sprache korrespondieren. Die Angaben auf dieser Liste sind unverbindlich und ohne Gewähr.

Die Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

\* = Bereitschaft deutsche Rechtsreferendare zur Ausbildung aufzunehmen